

# GLOSARIOS EN ALEMÁN PUNTO Y COMA NÚMERO 21

**BREVES BREVES (P. 02)** 1 **humilde**: einfach, arm 2 **cancionero**: Gesangbuch 3 **panorama**: Panorama 4 **sombra**: Schatten 5 **tolerado**: toleriert, genehmigt 6 **según**: nach, laut 7 **desvelar**: enthüllen 8 **rivalidad**: Rivalität 9 **según parece**: wo wie es scheint 10 **comercio exterior**: Außenhandel 11 **impulsar**: vorantreiben 12 **beneficiar**: begünstigen 13 **acusar**: anklagen 14 **asegurar**: versichern 15 **recoger**: sammeln, aufnehmen 16 **leísmo**: Verwendung von *le/les* anstatt von *lo/los/la/las* 17 **redundancia**: Redundanz, Wiederholung 18 **queísmo/dequeísmo**: inkorrekte Verwendung von *que* und *de que* 19 **animar**: ermutigen 20 **desenfadado**: ungezwungen, lässig

**MAMANI MAMANI: EL ARTISTA QUE PINTA EL ALTIPLANO DE COLORES (P. 04)** 1 **exposición**: Ausstellung 2 **concurso**: Wettbewerb 3 **identidad originaria**: ursprüngliche Herkunft 4 **motivos andinos**: Motive aus den Anden 5 **privilegiado**: privilegiert 6 **hasta la fecha**: bis jetzt 7 **recorrer**: bereisen, besuchen 8 **logro**: Errungenschaft, Erzielung 9 **sello definitivo**: charakteristische Marke 10 **cargado de**: beladen mit, voll von 11 **ofrenda**: Darbringung, Geschenk 12 **marcado por**: beeinflusst von 13 **ahuyentar**: verjagen, in die Flucht schlagen 14 **creencia**: der Glaube 15 **nota dominante**: vorwiegende Note 16 **autoestima**: Selbstachtung, Selbstwertgefühl 17 **orgullo indígena**: ethnischer Stolz 18 **reencontrar**: wiederfinden 19 **penetrar**: eindringen 20 **carrera**: Karriere 21 **a sus espaldas**: hinter ihm 22 **propia**: eigene 23 **reivindicar**: unterstützen, verteidigen 24 **entrañar**: bergen, bringen 25 **por este motivo**: aus diesem Grund, daher 26 **bromear**: scherzen 27 **faltar**: fehlen 28 **plantear**: formulieren, aufwerfen, vorschlagen 29 **la clave de su éxito**: der Schlüssel zu seinem Erfolg 30 **replanteamiento**: das Überdenken 31 **tachar de**: bezeichnet als 32 **colgar a alguien una etiqueta**: jemandem eine Etikette umhängen 33 **masificar**: populär machen, massentauglich machen 34 **sensibilizador**: Sensibilisator, jemand, der das Bewusstsein für eine Sache von anderen erhöht 35 **sensible**: empfindsam 36 **a pesar de**: trotz 37 **referente**: Referenz, Bezugsperson 38 **por parte de**: durch, von 39 **envidia**: Neid 40 **mal**: das Übel 41 **valorarse**: sich selbst schätzen 42 **sobresalir**: hervorragen 43 **jalar**: runterziehen (umgangssprachlich) 44 **no obstante**: allerdings, jedoch 45 **al margen de**: abgesehen davon 46 **reforzar**: verstärken 47 **país natal**: Geburtsland 48 **manifestarse**: sich manifestieren, sich äußern 49 **cartón**: Pappkarton 50 **carbón**: Kohle 51 **fogón**: Holzofen 52 **recurrente**: häufig 53 **cerro**: Hügel 54 **cóndor**: Kondor 55 **exponer**: ausstellen 56 **subasta**: Versteigerung, Auktion 57 **sala**: Galerie, Saal

**LARRA: PERIODISTA REBELDE (P. 08)** 1 **rebelde**: aufmümpfig, rebellisch 2 **paradigma**: Paradigma 3 **superar**: überwinden 4 **disparo**: Schuss 5 **nublar**: verhangen, bedeckt 6 **lúcido**: brilliant, klar 7 **ilustrado**: aufgeklärt 8 **vicio**: Laster, Fehler 9 **afrancesado**: Anhänger der politischen und sozialen Ideale der französischen Aufklärung 10 **forjar**: formen 11 **contemporáneo**: zeitgenössisch 12 **satírico**: satirisch 13 **Siglo de Oro**: Goldenes Zeitalter, Spaniens Hochblüte vom 16. bis 17. Jahrhundert 14 **redactor**: Redakteur 15 **catedrático**: Professor 16 **articulista**: Essayist, Kolumne 17 **pseudónimo**: Pseudonym 18 **afán**: Enthusiasmus, Ehrgeiz 19 **diluir**: auflösen 20 **actitud**: Haltung 21 **punto de arranque**: Ausgangspunkt 22 **acuciante**: brennend 23 **pena de muerte**: Todesstrafe 24 **filtrar**: durchsickern 25 **indicio**: Anzeichen, Spur 26 **impregnación**: Einfluss 27 **costumbrista**: Kunstform, die Lokalkolorith präsentiert 28 **deudo**: Schuldner 29 **innovar**: erneuern 30 **despegarse**: sich distanzieren, weggehen 31 **desazonar**: schwer machen 32 **desesperar**: entmutigen 33 **atroz**: scheußlich, grausam 34 **átono**: monoton, farblos 35 **mortecino**: schwach 36 **carente de**: frei von 37 **censura**: Zensur 38 **ironía**: Ironie 39 **añorar**: etwas mit Sehnsucht erwarten 40 **libertad de imprenta**: Pressefreiheit 41 **heredar**: erben 42 **disparate**: absurd 43 **alabar**: preisen 44 **fundamento**: Grundlage, Fundament 45 **dinamizar**: in Schwung bringen 46 **reformador**: progressiv, reformatorisch 47 **exigir**: to verlangen 48 **vaciar**: leeren 49 **régimen absolutista**: absolutistisches Regime 50 **esencia**: Essenz, Grundbedeutung 51 **rendir homenaje**: Tribut zollen 52 **legado**: Nachlass 53 **pintoresco**: pittoresk 54 **ímpetu**: Sturm 55 **liderar**: führen 56 **sien**: Schläfe 57 **leyenda**: Legende 58 **inquietudes**: Interessen, Bestrebungen 59 **desengaño**: Enttäuschung 60 **prematureo**: Früh- 61 **estremecer**: erschüttern

**ENTREVISTA A LUIS CARDOZO (P. 10)** 1 **encarnar**: verkörpern 2 **exitoso**: erfolgreich 3 **acoger**: aufnehmen, empfangen 4 **abogado**: Rechtsanwalt 5 **misimísimo/a**: er selbst/sie selbst 6 **alcalde**: Bürgermeister 7 **hacerse eco de**: über etwas sprechen, etwas (ein Thema) aufgreifen 8 **truco**: Trick 9 **principio**: Prinzip, Richtlinie 10 **tratar de**: versuchen oder anstreben zu 11 **exigir**: verlangen 12 **motivo**: Motiv, Anlass 13 **cuanto tiempo + llevar**: seit wie lang, für wie lange Zeit 14 **dedicar**: widmen 15 **mantener**: aufrecht erhalten, beibehalten 16 **mantener una conversación**: eine Unterhaltung führen 17 **tender a**: neigen zu 18 **despojar**: frei von 19 **localismo**: Lokalkolorit 20 **oyente**: Zuhörer 21 **intercambiar**: austauschen 22 **incorporar**: inkludieren, einbauen 23 **sostener**: behaupten 24 **metro**: U-Bahn 25 **rincón**: Ecker, Platz 26 **presentarse a**: antreten (zu Wahlen) 27 **elecciones municipales**: Gemeindewahlen 28 **ventajoso**: hilfreich, von Vorteil 29 **gerente**: Manager 30 **indudablemente**: zweifelsohne 31 **a través de**: durch, mittels 32 **optar por**: entscheiden für 33 **respaldo**: Unterstützung, Rückhalt

**TODOS LOS NOMBRES (P. 13)** 1 **tal y como**: (genau) so wie 2 **varón**: männlich 3 **empadronar**: im Einwohnerverzeichnis registrieren 4 **padrón provincial**: Einwohnerverzeichnis 5 **compuesto**: Zusatzname, Zweitname 6 **liderar**: anführen 7 **según parece**: so wie es scheint 8 **recién nacido**: neugeboren 9 **prevalecer**: vorherrschen, überwiegen 10 **en parte**: zum Teil 11 **casillero**: Box, Item in der Liste 12 **costumbre**: Gewohnheit, Tradition 13 **antepasado**: Vorfahre 14 **moda**: Trend, Mode 15 **perdurar**: andauern, überdauern 16 **anticuado**: altmodisch, antiquiert 17 **designación**: Benennung, Namensgebung 18 **mostrar**: zeigen, bestätigen 19 **revelar**: offenlegen, manifestieren 20 **no obstante**: trotzdem 21 **autóctono**: ursprünglich, autochthon 22 **etimología**: Ethymologie, Wissenschaft über die historischen Wurzeln der Wörter 23 **hebreo**: hebräisch 24 **excelso**: auserwählt 25 **reemplazar**: ersetzen 26 **ni siquiera**: nicht einmal

**LA FÓRMULA 1 PIERDE PURPURINA (P. 15)** 1 **purpurina**: Glanz 2 **escudería**: Autorenteam, Rennstall 3 **derroche**: Verschwendung 4 **desorbitado**: exorbitant, astronomisch 5 **carmin**: Lippenstift 6 **velada**: Soirée, Abendgesellschaft 7 **escenario**: Bühne 8 **dentellada**: Biss 9 **calar**: durchdringen, durchstoßen 10 **dejar huérfano**: verlassen, verwaist lassen 11 **decir basta**: sagen, dass es genug ist oder dass es reicht 12 **baja**: Verlust, Austritt, Abmeldung 13 **rombo**: Raute, Rhombus (Renault's Logo) 14 **fuga**: Flucht, Austritt 15 **aportación**: Investment, Beitrag 16 **inversor**: Investor 17 **llevar a cabo**: durchführen, unternehmen 18 **curso**: Saison 19 **pase**: Karte, Pass 20 **encoger**: zurückziehen, schrumpfen 21 **jerarca**: Direktoren, Leiter

**NOTICIAS CINE (P. 18)** 1 **Día de Acción de Gracias**: Thanksgiving Day 2 **estrenar**: uraufführen 3 **producción animada**: Animationsfilm 4 **parodia**: Parodie 5 **entrañable**: unterhaltsam 6 **marciano**: Mars- 7 **descafeinado**: koffeinfrei 8 **ópera prima**: Debutwerk, Erstlingswerk 9 **saltar el charco**: den Atlantik überqueren 10 **taquillazo**: Kassenschlager 11 **costumbrista**: Lokalkolorith porträtiertend, Milieu schildernd 12 **guionista**: Drehbuchautor 13 **surgir**: aufkommen, vorkommen 14 **dar vida a**: Leben geben, verkörpern 15 **vividor**: Lebemann, Genießer 16 **en torna a**: um, über 17 **grieta**: Abgrund, Kluft 18 **proyectar**: planen 18 **desplome**: Kollaps, Einsturz 19 **derrota**: Niederlage 20 **grabar**: filmen, drehen 21 **alterar**: verändern 22 **se trata de**: es handelt sich um, es geht um 23 **avaro**: geizig 24 **reparto**: Rollenbesetzung

**25 merecer la pena:** sich lohnen **26 éxito retundo:** absoluter Erfolg **27 certamen:** Wettbewerb **28 cartel:** Programm **29 destacar:** herausstechen **30 feroz:** wild **31 a cargo de:** unter der Regie von **32 cinta:** Film **33 carcelaria:** Gefängnis **34 género:** Genre **35 premio:** Auszeichnung **36 apoteósico:** faszinierend, grandios **37 a la cabeza:** in der Hauptrolle **38 sobriedad:** Nüchternheit, Einfachheit **39 incombustible:** unverwundlich, dauerhaft **40 tostón:** Langweiler **41 a pesar de:** abgesehen von **42 más allá:** darüber hinaus **43 dispuesto:** bereitwillig **44 figura anecdótico:** Nebenrolle, Nebenfigur **45 provinciano:** provinziell **46 deliberado:** mutwillig **47 fuera de tono:** unpassend **48 adornar:** schmücken

**CINE DOCUMENTAL (P. 20)** **1 desenfocado:** unscharf, verschwommen **2 bordear:** entlang gehen oder streifen **3 acera:** Gehsteig **4 voz en off:** Stimme aus dem Off **5 lanzar:** werfen, schleudern **6 dardo:** Pfeil **7 bisturí:** Skalpel **8 atrevido:** mutig **9 acaso:** vielleicht **10 gamberra:** Rabauken-, wild **11 generar:** entstehen, produzieren **12 abrumar:** überwältigen **13 concurso:** Wettbewerb **14 cadena:** Fernseh- oder Radiosender **15 fidedigno:** glaubhaft, zuverlässig **16 al fin y al cabo:** letzten Endes, schließlich **17 radicar:** wurzeln in **18 sobrio:** sachlich, ernst **19 villano:** Schurke **20 apoteósico:** grandios, sensationell **21 impagable:** unbezahlbar, unvergesslich **22 crear escuela:** Schule machen **23 reportero:** traditioneller Journalismus **24 maras:** Jugendbande, Gang **25 soberanía pandillera:** Gesetz der Straße oder der Bande **26 se trata de:** es handelt sich um, es geht um **27 verso callejero:** Rap, Straßenvers **28 relatar:** erzählen, wiedergeben **29 suceder:** geschehen, passieren **30 épica:** Epik, Erzählform **31 reparar:** nachzeichnen, wiedergeben **32 pulso:** Rhythmus, Pulsschlag **33 por encima de:** über, oben auf **34 apasionante:** aufregend, begeisternd **35 cordillera andina:** Anden **36 arreatador:** mitreißend **37 escenario:** Bühne **38 inquietar:** beunruhigen, aufregen **39 revelador:** enthüllend **40 engranaje:** Mechanismus **41 ilustre:** berühmt **42 destapar:** aufdecken **43 cinismo:** Zynismus **44 premisa:** Prämisse **45 carcajada:** Gelächter **46 cumbre:** Spitze, Höhepunkt **47 partida:** Spiel **48 crucigrama:** Kreuzworträtsel **49 superación personal:** persönliche Überwindung **50 indiscutiblemente:** unbestritten **51 palidecer:** verblasen **52 estremecedor:** erschütternd, schaurig **53 vistazo:** Blick **54 cineasta:** Filmemacher **55 retratar:** porträtieren **56 auge:** Höhepunkt, Spitze **57 columpiarse:** schwanken **58 lúcido:** scharfsinnig **59 cotidiano:** alltäglich **60 grabar:** filmen, aufnehmen **61 rutina:** Routine

**POR EL AMOR DE UNA MUJER... (P. 24)** **1 coraje:** Courage, Mut **2 pandilla:** Gang **3 apenas:** kaum **4 denunciar:** anprangern **5 marginalización:** Marginalisierung, Ausschließen **6 descuido:** Unachtsamkeit **7 abandono:** das Aufgeben, Verlassen **8 involucrar:** involvieren oder hineinziehen in **9 delinuencia:** Verbrechen **10 propuesta:** Vorschlag **11 meta:** Ziel **12 recursos humanos:** Humanressourcen **13 agarrar:** festhalten **14 establecer:** aufbauen **15 personaje:** Personen, Charakteren **16 escasez:** Mangel **17 pastor:** Priester **18 entierro:** Begräbnis **19 salvaje:** wild, grausam **20 piedad:** Erbarmen **21 burlarse de:** sich über jemanden oder etwas lustig machen, missachten **22 masacre:** Massaker **23 escuadrón de la muerte:** Todesschwadronen **24 rodaje:** Filmaufnahmen, Dreh **25 particular:** besonders **26 acuerdo de paz:** Friedensabkommen, Waffenruhe **27 comprometerse:** sich verpflichten **28 instalarse:** sich niederlassen **29 reconstituir:** wieder gründen oder aufbauen **30 alimentarse:** sich nähren **31 gustar:** ausgeben **32 barrio:** Nachbarschaft, Viertel **33 ingenuo:** naiv **34 pelea:** Streit, Schlägerei **35 escisión:** Spaltung

**¿SE PUEDE VIVIR SIN ESTRÉS? (P. 30)** **1 ansiedad:** Beklemmung **2 estallar:** explodieren **3 eficaz:** wirkungsvoll, bewährt **4 más vale que:** es ist besser, wenn... **5 gestionar:** händeln, managen **6 restante:** übrig, verbleibend **7 padecer:** leiden an **8 apuntar:** hinweisen auf, zu verstehen geben **9 amenazante:** bedrohend **10 palpitar:** schlagen, klopfen **11 entrecortado:** stockend, kurzatmig **12 nudo:** Knoten **13 contractura:** Anspannung, Verspannung **14 entorno:** Umgebung **15 llevar a cabo:** unternehmen, durchführen **16 ponerse en marcha:** starten oder beginnen, etwas zu tun **17 soportar:** ertragen **18 acontecimiento:** Ereignis **19 salir todo de golpe:** explodieren **20 incrementar:** erhöhen, steigern **21 laboral:** Arbeits- **22 novedad:** Neuheit **23 motivo:** Grund, Motiv **24 mantener a raya:** kontrollieren, in Zaum halten **25 darse cuenta:** realisieren, bemerken **26 defraudar:** enttäuschen **27 dar la talla:** entsprechen **28 pereza:** Bequemlichkeit **29 por descontado:** selbstverständlich **30 equilibrio:** Gleichgewicht **31 herramienta:** Werkzeug **32 se trata de:** es ist eine Frage von **33 intercalar:** kombinieren

**USHUAIA , EL ÚLTIMO CONFÍN DE LA TIERRA (P. 33)** **1 atreverse:** wagen, sich trauen **2 engañarse:** sich selbst überlisten **3 carecer:** mangeln an **4 tramo:** Ausläufer **5 cordillera:** Bergkette, Gebirge **6 cautivar:** fesseln, gefangen nehmen **7 deslumbrar:** blenden **8 horizonte:** Horizont **9 agolparse:** sich stauen, zusammen drängen **10 estafeta postal:** kleines Postamt **11 indicar:** andeuten, hinzeigen **12 sellar:** stempeln **13 quedar constancia:** bestätigen **14 ubicado:** befindlich **15 aldea:** kleines Dorf, Gehöft **16 a pesar de:** trotz **17 incentivar:** ermuntern **18 mano de obra:** Arbeitskraft **19 apenas:** kaum **20 fueguino:** Person aus Tierra del Fuego **21 echar mano:** Gebrauch machen von **22 pala:** Schaufel **23 tender:** aufhängen **24 tomar el sol:** ein Sonnenbad nehmen **25 minifalda:** Minirock **26 tupido:** dicht **27 ñire:** Buche **28 lenga:** Buchenart **29 guinda:** Weichselkirschenbaum **30 imponente:** imposant, beeindruckend **31 enclavado:** eingeschlossen **32 virar:** schwanken **33 crucero:** Kreuzschiff **34 anclado:** verankert **35 encantador:** bezaubernd **36 centolla:** Krabbe **37 llovizna:** Nieselregen, Sprühregen **38 moneda corriente:** tägliche Währung, hier: alltäglich **39 copa:** Baumkrone **40 de costado:** auf eine Seite, seitlich **41 internarse:** vordringen **42 preso:** Gefangener **43 cumplir:** erfüllen **44 asentarse:** sich niederlassen **45 estancia:** Ranch oder großer Bauernhof **46 plasmar:** zusammenführen, beschreiben **47 paraje:** Gegend, Ort **48 confin:** Grenzort **49 malas lenguas:** böse Zungen **50 desarmar:** abbauen **51 al parecer:** es scheint, anscheinend **52 faro:** Leuchtturm **53 naufragar:** Schiffbruch erleiden **54 apartado:** isoliert, abgeschirmt **55 prescindir:** verzichten auf **56 purgar:** abbüßen

**VILLANCICO, DE SEGI PÀMIES (P.37)** **1 de mala gana:** schlecht gelaunt **2 hojear:** durchblättern **3 suspirar:** seufzen **4 aplazar:** verschieben **5 cita:** Verabredung **6 airear:** lüften, diskutieren **7 víspera:** Vorabend, Vortag **8 ausencia:** Abwesenheit **9 despliegue:** Aufgebot **10 apartotel:** Apartment, Ferienwohnung **11 encanto:** Charme **12 reparar:** durchgehen **13 olerse algo:** etwas riechen, vermuten **14 convenir:** passen, angenehm sein **15 gabardina:** Regenmantel **16 fracasar:** scheitern **17 impermeable:** undurchdringlich **18 soltar:** herauslassen **19 embarazada:** schwanger **20 sospechar:** vermuten **21 Nochebuena:** Weihnachtsabend **22 inmutar:** erschüttern **23 arrepentir:** berüen **24 amenaza:** Bedrohung **25 arrodillarse:** sich niederknien **26 prueba del predictor:** Schwangerschaftstest **27 volverse atrás:** seine Meinung ändern, einen Schritt zurück machen **28 chantaje:** Erpressung **29 evitar:** vermeiden **30 quitarse a alguien de encima:** jemanden loswerden, aus jemandes Faengen entkommen **31 contagiar:** übertragen, anstecken **32 vigilia:** Nachtwache **33 tira y afloja:** das Hin und Her, Warm und Kalt **34 ceder:** einlenken **35 pegar la oreja:** das Ohr an etwas legen **36 llanto:** Geplärr **37 susurrar:** flüstern **38 mantenerse al margen:** sich fernhalten **39 hurgar:** herumschnüffeln **40 perjudicar:** schaden **41 apostar:** absichtlich **42 manga:** Ärmel **43 contar con:** zählen auf, rechnen mit **44 darse cuenta de algo:** etwas bemerken **45 semilla:** Same **46 tragar:** schlucken **47 matizar:** erklären, nuancieren **48 encarrilar:** in eine bestimmte Richtung lenken **49 trepidante:** bebend **50 a la larga:** auf lange Sicht **51 sensato:** besonnen **52 constar:** feststehen **53 recalcar:** bekraeftigen **54 ablandarse:** nachgeben **55 apretar:** drücken **56 travesía:** Weg **57 hacerse cargo:** sich um etwas oder jemanden kümmern **58 solapa:** Revers, Kragen **59 aterciopelado:** samtig **60 anular:** absagen **61 engañar:** anschwindeln, täuschen **62 criar:** erziehen **63 salir del aprieto:** aus der Klemme oder Patsche entkommen **64 desahogarse:** sich jemandem anvertrauen **65 mejilla:** Wange **66 gestiones:** Bemühungen, Anstrengungen **67 insinuar:** andeuten **68 sopesar:** in Betracht ziehen **69 dejar a alguien en la estacada:** jemanden wie eine heiße Kartoffel fallen lassen **70 qué demonios:** was zur Hölle **71 perseguir:** verfolgen **72 mortificar:** plagen, quälen **73 subrayar:** betonen **74 deprimir:** depressiv oder traurig machen **75 indignarse:** sich entrüsten **76 sublevar:** aufregen, nerven **77 calidez:** Wärme **78 entrañable:** angenehm **79 urgir:** dringend sein **80 mal trago:** schlechte Erfahrung **81 dar a entender:** jemandem zu Verstehen geben **82 lastre:** Last, Mühsal **83 vestíbulo:** Rezeption **84 cuidarse:** auf sich aufpassen **86 ponerse de acuerdo:** sich einigen über oder auf **86 cuello:** Anhänger **87 resbalar:** ausrutschen **88 por si acaso:** für den Fall, dass